

DE

CE

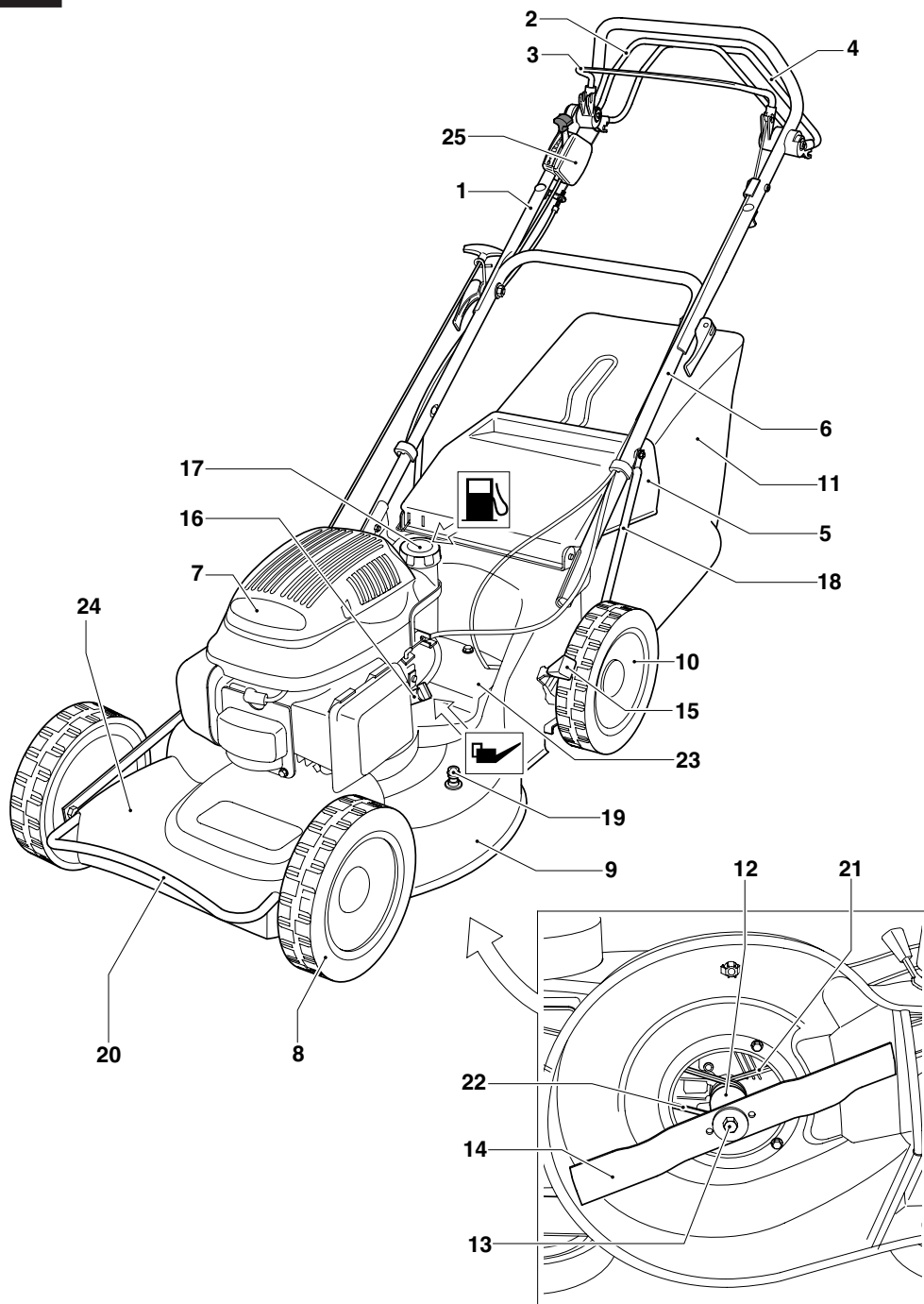


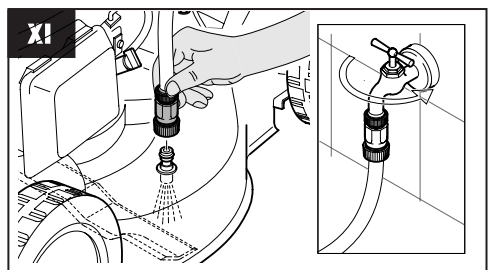
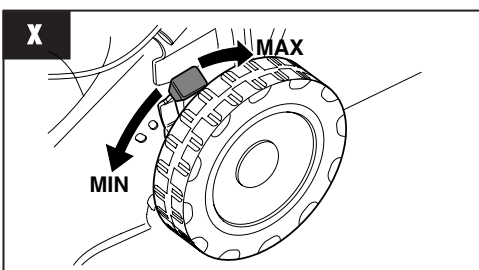
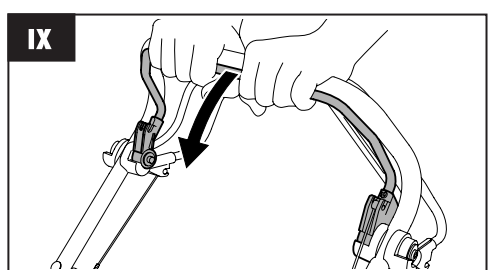
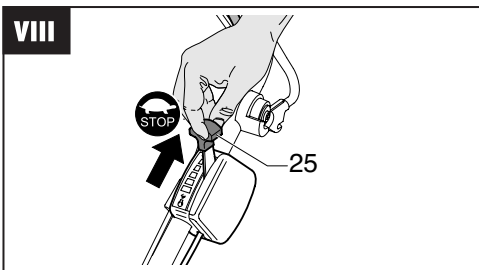
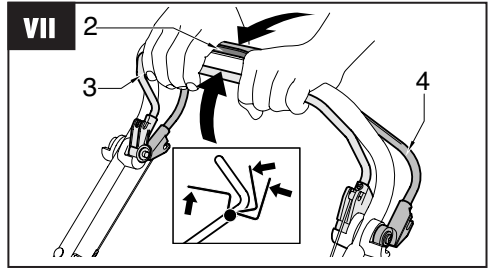
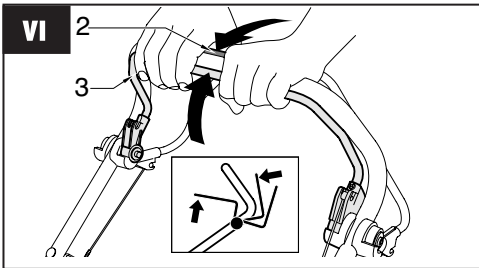
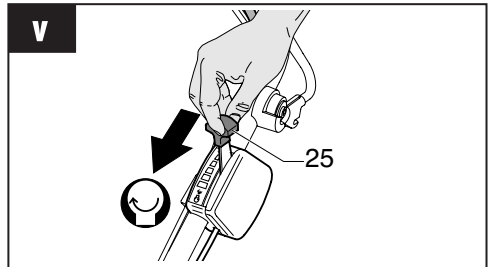
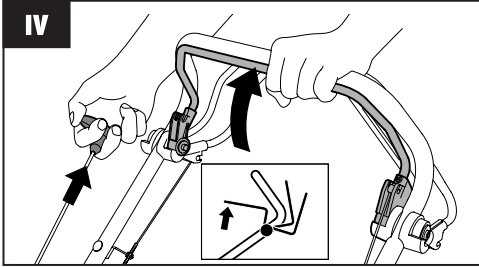
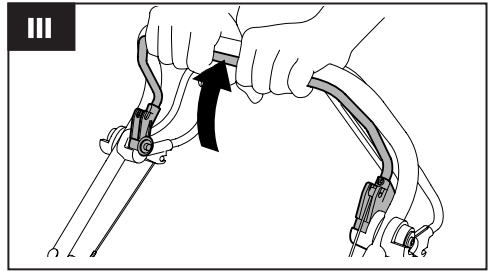
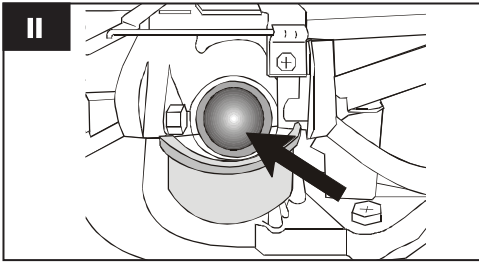
MARINA SYSTEMS SRL

VIA F. BARACCA, 3
24034 CISANO BERGAMASCO BG

info@marinasystems.it
www.marinasytems.it







Übersetzung der Originalanleitung

INHALT

1	SICHERHEITSHINWEISE
2	BEDEUTUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT
3	BESCHREIBUNG
4	BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG
5	MONTAGE
6	INBETRIEBNAHME
7	WARTUNG UND PFLEGE
8	HILFE BEI STÖRUNGEN

1 SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Rasenmähern gelten zum Schutz gegen Verletzungsgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitshinweise:

- Die Bedienungsanleitung lesen und danach handeln.
- Die Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch und Nachbesitzer aufbewahren.
- Sicherheitshinweise sowie Warnhinweise auf dem Gerät beachten.

Bediener

- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, denen die Gebrauchsanweisung nicht vertraut ist, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter festlegen.
- Lange, eng anliegende Hosen und festes, rutschsicheres Schuhwerk tragen.

Arbeitsbereich

- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen. Alle Fremdkörper, wie z. B. Steine, Stöcke, Drähte, Knochen, usw., entfernen.
- Befinden sich Personen (Achtung: Kinder) oder Tiere (auch Kleinlebewesen beachten) im Arbeitsbereich, darf nicht gemäht werden.

Betriebszeiten

- Landesspezifische Betriebszeiten für Rasenmäher beachten (Lärmschutz). Betriebszeiten siehe Bedienungsanleitung.
- Nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung mähen.

Betrieb

- Vor dem Gebrauch ist immer eine Sichtkontrolle durchzuführen.
- Vor jedem Gebrauch muss eine visuelle Überprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass die Messer, ihre Halterungen und die Befestigungsschrauben nicht verschlissen oder beschädigt sind. Im Falle einer Auswechslung müssen alle Messer und Befestigungsschrauben ausgewechselt werden, um eine korrekte Balancierung des Gerätes zu gewährleisten.

- Den Rasenmäher nicht mit fehlerhaften oder beschädigten Schutzvorrichtungen, und niemals ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie die Ablenker oder der Fangsack, benutzen.
- Den Motor abschalten und die Zündkerzenkappe abtrennen:
 - Bevor eventuelle Verklemmungen beseitigt oder der Förderer befreit wird.
 - Nach einem Stoß gegen einen Fremdkörper
 - Wenn das Gerät anfängt auf unnormale Art zu vibrieren.
- Alle Mutter, Bolzen und Schrauben müssen immer fest angespannt sein, um zu gewährleisten, dass das Gerät in voller Sicherheit arbeiten kann.
- Es muss öfters überprüft werden, dass der Fangsack keine Verschleiß- oder Beschädigungszeichen aufweist.

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Motor ausschalten, Stillstand des Messers abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszuwechseln.
- Das Gerät nur im vom Hersteller vorgeschriebenen technischen Zustand benutzen.
- Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Den Motor abstellen, wenn andere Flächen als die zu mähende Fläche überquert werden.
- Den Motor nicht starten, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen (Seitenauswurfmäher).
- Den Rasenmäher nur auf Rasenflächen benutzen.
- Sicherheits- bzw. Schutzeinrichtungen des Rasenmähers nicht außer Kraft setzen.
- Zum Starten des Rasenmähers muss das Schneidwerkzeug vollständig freigängig sein. Eventuelle Antriebe auskuppeln.

- Wenn der Rasenmäher zum Starten angehoben werden muss, hat das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zu zeigen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile bringen.
- Das Benutzen des Rasenmähers ist nur bei Einhaltung des durch den Führungsholm gegebenen Sicherheitsabstandes erlaubt.
- Auf sicheren Stand achten.
- Rasenmäher niemals mit laufendem Motor heben und tragen. Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Stets quer zum Hang mähen. Rasenmäher nicht hangauf- und hangabwärts sowie an Hängen mit mehr als 15° Neigung benutzen. - Vorsicht bei Fahrtrichtungswechsel oder beim Rückwärtsmähen.
- Rasenmäher nur im Schritttempo führen.
- Auspuff und Motor frei von Blättern, Gras und ausgetretenem Öl halten.
- Den Rasenmäher nicht unbeaufsichtigt lassen.

Warnung! Benzin ist hochgradig entflammbar!

- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Nur im Freien tanken. Während des Einfüllvorgangs nicht rauchen!
- Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Das Gerät ist zu reinigen und jeglicher Zündversuch zu vermeiden, bis die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
- Zum Auftanken einen Trichter oder ein Einfüllrohr benutzen, damit kein Kraftstoff auf den Motor, auf das Gehäuse bzw. auf den Rasen auslaufen kann.



Verbrennungsgefahr!

Der Auspuff sowie die Bereiche um den Auspuff können bis zu und können sehr hohe Temperaturen erreichen

Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.

- Die Reglereinstellungen des Motors nicht verändern.
- Den Verbrennungsmotor niemals in geschlossenen Räumen laufen lassen – Vergiftungsgefahr!

Wartung und Lagerung

Vor **allen** Arbeiten am Gerät:

- Motor ausschalten, Stillstand des Messers abwarten und Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Tätigkeiten im Messerbereich immer Schutzhandschuhe tragen.
- Niemals Rasenmäher mit Benzin im Tank in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder mit Funken in Berührung kommen können – **Explosionsgefahr!**
- Das Entleeren des Benzintankes sollte nur im Freien erfolgen.
- Vor Einlagern in geschlossenen Räumen den Motor auskühlen lassen
- Rasenmäher nicht mit Wasser abspritzen.
- Reparaturen am Rasenmäher dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

Ersatzteile und Zubehör

- Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör zu verwenden.
- Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitsbügel


Sicherheitsbügel im Gefahrenmoment loslassen, Motor und Schneidwerk werden gestoppt. Die Funktion des Sicherheitsbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

Schutzeinrichtungen

Heckklappe (Steinschutz)

Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch herausgeschleudernde Teile durch das Schneidwerk.

Der Rasenmäher darf ohne Schutzeinrichtungen nicht betrieben werden.

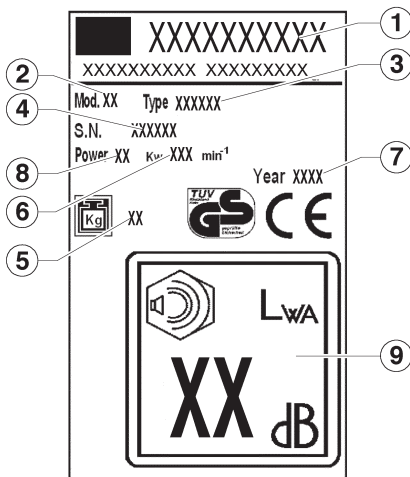


Zusätzlicher Hinweis zur Gerätebedienungsanleitung, Abschnitt „Zu Ihrer Sicherheit“.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2 BEDEUTUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄT

- 1 Hersteller
- 2 Modell
- 3 Typ
- 4 Seriennummer
- 5 Nettogewicht
- 6 Umdrehungszahl
- 7 Baujahr
- 8 Leistung
- 9 Geräuschpegel



**Vor Inbetriebnahme
Gebrauchsanleitung lesen!**



**Dritte aus dem
Gefahrenbereich fernhalten!**



**Vor Arbeiten am Schneidwerk
Zündkerzenstecker ziehen !**



**Achtung Gefahr!
Hände und Füße von den
Schneidwerkzeugen
fernhalten!**



**Vergiftungsgefahr: Nicht
in geschlossenen Räumen
benutzen.**



**Explosionsgefahr: Während der
Kraftstoffauffüllung muss der
Motor ausgeschaltet werden.**



**Gefahr. Die heißen Teile nicht
berühren.**

**In dieser Bedienungsanleitung
Gefahr!**



**Bei Nichtbeachten droht
Personenschaden.**

3 BESCHRIJVING **I**

- 1 Oberer Griff
- 2 Selbstantriebshebel Hinter
- 3 Sicherheitshebel
- 4 Selbstantriebshebel Vorderräder
- 5 Steinschutz
- 6 Unterer Griff
- 7 Motor
- 8 Vorderrad
- 9 Aufbau
- 10 Hinterrad
- 11 Sammelkorb
- 12 Messerhalterung
- 13 Messerschraube
- 14 Messer
- 15 Einstellknopf für Schnitthöhe
- 16 Öldeckel
- 17 Tankdeckel
- 18 Verstärkungs-Pflugsterz
- 19 Verbindungsstück für Unterbodenreinigung
- 20 Hubgriff
- 21 Hinterer Antriebsriemen
- 22 Vorderer Antriebsriemen
- 23 Hinteres Riemenschutzgehäuse
- 24 Vorderes Riemenschutzgehäuse
- 25 Gashebel

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Rasenmäher ist nur zum Rasenmähen bestimmt, anderweitige Anwendung ist nicht gestattet.

Er ist nur für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden als solche angesehen, die zur Pflege von privaten Gras- und Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft.

Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Alkohol-, Drogenoder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät **nicht** bedienen.

Betriebszeiten für Benzin-Rasenmäher

(nach dem Bundesgesetz über den Umweltschutz).

Bitte auch die kommunalen Vorschriften – Betreiben von Rasenmähern – beachten!

Montag – Samstag	Sonn- und Feiertag
7.00 – 12.00 Uhr	nicht erlaubt!
15.00 – 19.00 Uhr	

5 MONTAGE



Für die Montage wird empfohlen die Montageanweisungen auf der ehmern Seite des Handbuchs aufmerksam zu beachten.

Umweltschutz, Entsorgung

Verpackungsteile (Plastiktüten, Polystyrolschaum, Nägel, Karton, usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Verpackungsmaterialien können zur Umweltverschmutzung beitragen.

Die Entsorgung ist bei autorisierten Unternehmen vorzunehmen.

6 INBETRIEBNAHME

Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn die Montage vollständig durchgeführt wurde.

Unbedingt die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers für den Benzinmotor beachten.

Vor der Erstinbetriebnahme Öl und Benzin einfüllen!

Benzin: Normalbenzin – bleifrei

Motoröl: siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers Benzin einfüllen: Der Tank deckel befindet sich auf dem Benzintank und ist mit dem Symbol „Zapfsäule“ (Tankstelle) versehen.

Öl einfüllen: Füllmenge ca. 0,6 Liter

Motor ohne Ölmess-Stab:

Einfüllen bis zur oberen Kante des Einfüllstutzens.

Motor mit Ölmess-Stab:

Einfüllen bis zur Markierung zwischen „FULL“ und „ADD“ auf dem Ölmess-Stab.

Bei der Ölstandkontrolle ist der Ölmess-Stab eingeschraubt.

Starten des Motors

Das Starten des Motors ist nur bei montiertem Messer möglich (Schwungmasse)!

Manueller Start des Motors

a) ohne Gasfernbedienung

1) Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden. **II**

Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.


Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!

2) Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein. **III**

3) Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen. **IV**

! *Der Motor hat eine Festgaseinstellung. Eine Drehzahlregulierung ist daher nicht möglich.*

b) mit Gasfernbedienung

1) Gas hebel (25) auf Position  (Start) **V**
2) Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von jeweils ca. 2 Sekunden. **II**

Bei niedrigen Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.

Bei betriebswarmem Motor Primerknopf nicht benutzen!

3) Motorbremsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten – der Motorbremsbügel rastet nicht ein. **III**

4) Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen. **IV**

Sobald der Motor läuft, den Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine

Position zwischen  (Start) und  (Stop) stellen.

Radantrieb einschalten

Gilt nur für Geräte mit Radantrieb!

Hinterer Radantrieb

5) Getriebe nicht bei stillstehendem Motor zuschalten! Getriebebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten – der Getriebebeschaltbügel rastet nicht ein. **VI**

Fahrgeschwindigkeit: ca. 3,7 km/h

Hinterer und vorderer Radantrieb

6) Getriebe nicht bei stillstehendem Motor zuschalten! Getriebebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten – der Getriebebeschaltbügel rastet nicht ein. **VII**

Wird der Selbstantriebshebel (4) betätigt, wird der Antrieb aller 4 Räder eingekuppelt.

Radantrieb ausschalten

7) Den Übertragungseinlegehebel freigeben, um den Antrieb der Vorderräder zu unterbrechen.

Die Übertragungseinlegehebel (2 – 4) freigeben, um den Antrieb des Vorder- und Hintermotors zu unterbrechen.

Motor ausschalten

8) Gashebel auf Position  (Stop) stellen. **VIII**

9) Motorbremsbügel loslassen. **IX**



Das Schneidmesser läuft nach dem Abschalten des Motors noch einige Sekunden nach – deshalb nicht sofort unter den Mäher fassen.

Einstellen der Schnitthöhe

X

Alle Räder müssen auf gleicher Höhe sein!

7 WARTUNG UND PFLEGE



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Eindringendes Wasser in die Zündanlage bzw. in den Vergaser kann zu Störungen führen.

Gerät mit einem Lappen, Handfeger... reinigen.



Wenn der Mäher zur Seite geneigt wird, muss der Vergaser nach oben zeigen!

Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei verbogenem Messer (kein Ausrichten!)
- bei verbogener Motorwelle (kein Ausrichten!)
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen

Ölwechsel / Luftfilter / Zündkerze

Siehe Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

REINIGEN DES UNTEREN

KASTENS **XI**

Bei ausgeschaltetem und stillstehendem Gerät.

- Anschlussrohr (19) an Wasserhahn am Kasten schliessen und Hahn aufstellen.
- Motor starten (Messer dreht sich) und diesen einige Minuten laufen lassen.
- Nach dem die Reinigungsarbeiten abgeschlossen wurden: Motor abschalten Wasserhahn schliessen und Rohr aus Gehäuseanschluss nehmen

Radantriebsgetriebe

Das Getriebe ist wartungsfrei.

Auswechseln und Nachschleifen des Mähmessers

Mähmesser immer zum Ende der Mähseason nachschleifen, bzw. wenn erforderlich durch ein neues ersetzen.

Das Nachschleifen immer von einer Kundendienstwerkstatt (Messung der Unwucht) durchführen lassen.



Nichtausgewuchtete Messer führen zu starker Vibration des Mähers – Unfallgefahr!

Lagerung des Gerätes

Nach dem Rasenmähen das Gerät gründlich reinigen.

Motor vorher auskühlen lassen.

Das Gerät in einem trockenen Raum lagern . Zum platzsparenden Aufbewahren kann der Oberholm abgeklappt werden – hierzu Flügelmuttern herausdrehen (ca. 6 Umdrehungen).

Vorsicht: Die biegsamen Rohre nicht biegen oder verformen.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN



Vor allen Wartungs-und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen!

Störung	Behebung
Motor springt nicht an	Benzin auftanken Gashebel auf Position  (Start) stellen Motorbremsbügel zum Oberholm drücken Zündkerze überprüfen, event. erneuern Luftfilter reinigen auf Niederm Gras oder der bereits gemähten Fläche starten Auswurfkanal / Gehäuse reinigen → das Mähmesser muss frei drehbar sein Starterbatterie nachladen
Motorleistung lässt nach	Schnitthöhe korrigieren Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Auswurfkanal/Gehäuse reinigen Luftfilter reinigen Schritt-Tempo verringern
Unsauberer Schnitt	Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Schnitthöhe korrigieren
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	Schnitthöhe korrigieren Rasen abtrocknen lassen Mähmesser nachschleifen / erneuern → Kundendienst-Werkstatt Gitter der Grasfangbox säubern Auswurfkanal/Gehäuse reinigen
Radantrieb funktioniert nicht	Das biegsame Rohr nachjustieren Keilriemen defekt → Kundendienst-Werkstatt Getriebeschaden → Kundendienst-Werkstatt
Räder drehen bei eingeschaltetem Getriebe nicht	Radschrauben nachziehen Radnabe defekt → neues Rad Keilriemen oder Antrieb defekt → Kundendienst-Werkstatt

Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Erklären, dass die Maschine Rasenmäher mit explosionmotor

- Modell (a)
- Leistung (b)
- Schnittbreite (c)
- Gewicht(d)
- Seriennummer (e)

Das Gerät entspricht den Anforderungen folgender EG-Richtlinien

- 1) 2006/42/EG
- 2) 2000/14/EG + 2005/88/EG
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EG
- 5)2012/46/EU

Das Gerät wurde gemäss folgender Normen gebaut:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Erklärt außerdem, dass die technische Broschüre aus folgenden Daten besteht:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Geprüft durch: (m)

Direktive 2000/14/EG :angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren (Anhang VI) Geprüft durch: (n)

- Messungsbedingungen (f)
- Vibrationen am Handgriff (g)
- Gemessene Schall-Leistung (h)
- Garantierte Schall-Leistung (k)
- Schalldruck am Ohr des Bedieners (Messungsunsicherheit 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Die auf dem Aufkleber auf der letzten Seite ermittelten und aufgeführten Werte überprüfen.

DE Montage

ES Montaje

SK Montáž

NO Montering

EN Assembly

PT Montagem

RU Монтаж

FI Asennus

FR Montage

HU Összeszerelés

EL Συναρμολόγηση

SE Montering

IT Montaggio

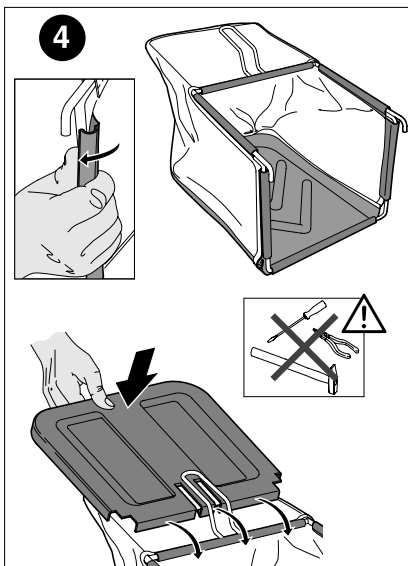
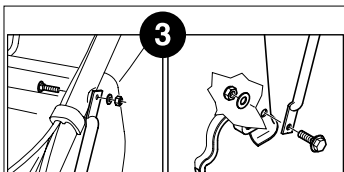
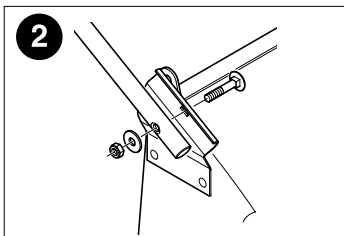
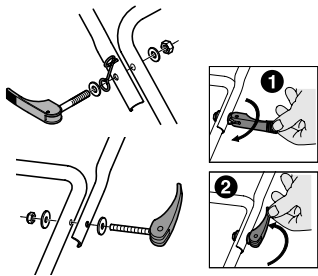
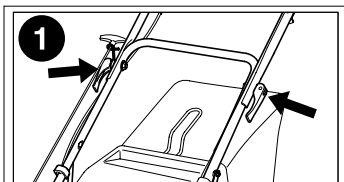
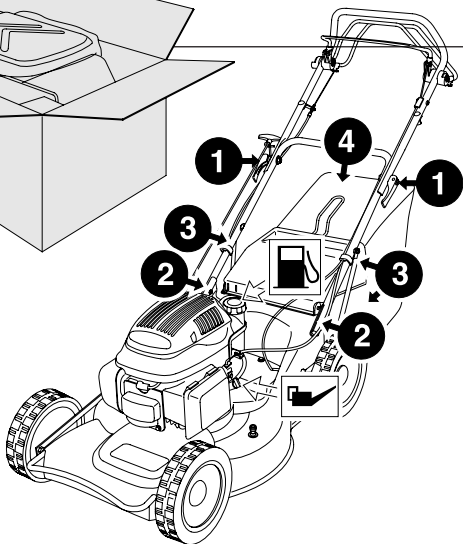
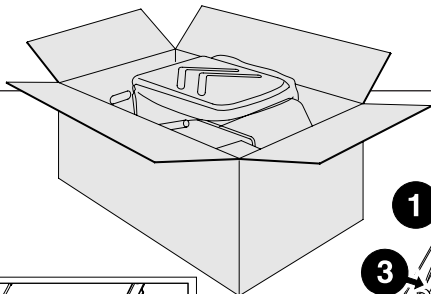
PL Montaż

TR Montaj

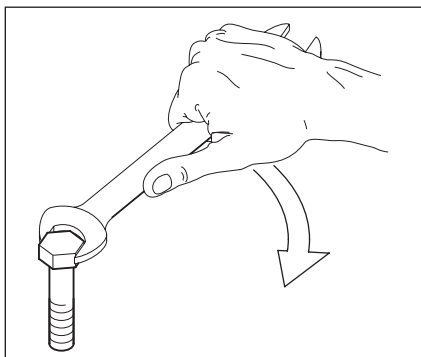
DK Montering

NL Montage

CZ Montáž



Valori di serraggio vite lama
Blade screw tightening values



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
Rasaerba a scoppio Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 Petrol engine Lawnmower <i>With blade screw 3/8 UNF class 10.9</i>	60	70
Rasaerba elettrico Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 Electric Lawnmower <i>With blade screw M9 class 4.8</i>	25	35
Scarificatore Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 Aerator <i>With blade screw M8 class 8.8</i>	35	45